

STATUTEN
der Schweizerischen Vereinigung
für Internationales Recht

Art. 1

Die **Schweizerische Vereinigung für Internationales Recht** (*Société suisse de droit international*) bezweckt die Förderung der Teilnahme der Schweiz an der Ausbildung des internationalen Rechtes.

Art. 2

¹ Als Mitglied der Vereinigung kann jede natürliche Person oder juristische Person in der Schweiz und im Ausland aufgenommen werden.

² Die Vertreter von juristischen Personen sind dem Vorstand bekannt zu geben.

Art. 3

¹ Die Leitung der Vereinigung liegt einem Vorstand ob, bestehend aus zehn bis fünfzehn Mitgliedern, die von der Mitgliederversammlung alle drei Jahre neu gewählt werden. Wiederwahl der Vorstandsmitglieder ist zulässig.

² Der Vorstand konstituiert sein Bureau, indem er einen Präsidenten, einen Vizepräsidenten, einen Quästor, einen Sekretär und einen Schriftleiter bestimmt.

³ Die Vereinigung wird durch die Einzelunterschrift des Präsidenten, des Vizepräsidenten, des Quästors, des Sekretärs oder des Schriftleiters rechtswirksam verpflichtet.

STATUTS
de la Société Suisse de Droit International

Art. 1^{er}

La **Société Suisse de droit international** (*Schweizerische Vereinigung für Internationales Recht*) a pour but de favoriser la participation de la Suisse au développement du droit international.

Art. 2

¹ Peut être reçue membre de la Société toute personne physique ou morale en Suisse et à l'étranger.

² Les noms des représentants des personnes morales doivent être communiqués au comité.

Art. 3

¹ La direction de la Société est confiée à un comité composé de 10 à 15 membres nommés par l'assemblée générale pour une période de trois ans. Les membres du comité sont rééligibles.

² Le comité constitue son bureau en désignant un président, un vice-président, un trésorier, un secrétaire et un directeur des publications.

³ La Société est valablement engagée par la seule signature du président, du vice-président, du trésorier, du secrétaire ou du directeur des publications.

Art. 4

Dem Vorstand liegen alle Geschäfte ob, die nicht der Mitgliederversammlung vorbehalten sind, insbesondere:

1. Beschlussfassung über die Aufnahme von Mitgliedern
2. Aufstellung der Arbeitsprogramme, Berufung von Tagungen der Vereinigung, Bestellung von speziellen Arbeitsausschüssen, Herausgabe der Veröffentlichungen der Vereinigung usw.
3. Vorbereitung aller Geschäfte für die Mitgliederversammlungen und Tagungen
4. Bezeichnung von Delegationen an die Tagungen anderer Verbände

Art. 5

¹ Jährlich findet eine Mitgliederversammlung statt in Verbindung mit einer Tagung zur Diskussion von Fragen des internationalen Rechts.

² Ferner kann der Vorstand ausserordentliche Mitgliederversammlungen und Tagungen einberufen. Das Recht, ausserordentliche Mitgliederversammlungen einberufen zu lassen, steht auch einem Fünftel der Mitglieder zu, welche sich zu diesem Zweck mit einer schriftlichen Eingabe an den Vorstand wenden.

³ Der Mitgliederversammlung liegen folgende Geschäfte ob:

1. Wahl des Vorstandes und der Rechnungsrevisoren
2. Ernennung von Ehrenmitgliedern
3. Abnahme der Rechnung

Art. 4

Le comité a toutes les attributions qui ne sont pas réservées à l'assemblée générale. En particulier, il est chargé:

1. de statuer sur l'admission de nouveaux membres
2. d'établir le programme des travaux de la Société, de convoquer la Société en assemblée générale ou pour toute autre réunion, de constituer des commissions spéciales, de décider des publications émanant de la Société, etc.
3. de préparer toutes les affaires soumises aux assemblées générales ou aux autres réunions de la Société
4. de déléguer des représentants aux réunions d'autres associations

Art. 5

¹ Chaque année, la Société aura une assemblée générale combinée avec une réunion ayant pour but la discussion de questions de droit international.

² En outre, le comité pourra convoquer la Société en assemblée générale ou en réunion extraordinaire. La convocation aura lieu également sur demande adressée, par écrit, au comité, par un nombre de sociétaires représentant au moins le cinquième des membres de la Société.

³ L'assemblée générale a les attributions suivantes:

1. Elle élit le comité et les vérificateurs des comptes
2. Elle confère la qualité de membre honoraire de la Société
3. Elle reçoit et approuve, le cas échéant, les comptes qui lui sont présentés par le comité

4. Festsetzung des Mitgliederbeitrages gemäss Art. 6
5. Fassung von Resolutionen im Namen der Vereinigung
6. Genehmigung der vom Vorstand beschlossenen Reglemente
7. Beschlussfassung über Anschluss an Vereinigungen mit ähnlichen Zwecken
8. Statutenrevision

Art. 6

¹ Die Mitglieder zahlen einen Jahresbeitrag, dessen Höhe für die einzelnen Mitgliederkategorien verschieden sein kann. Der Jahresbeitrag kann durch einen einmaligen Beitrag ersetzt werden. In Anwendung von Art. 5 setzt die Mitgliederversammlung die Höhe dieser Beiträge fest.

² Weitere Einnahmen der Vereinigung bilden Spenden, Vermächtnisse, Subventionen usw.

Art. 7

¹ Zur Deckung der Verbindlichkeiten der Vereinigung steht das Vereinsvermögen zur Verfügung; jegliche persönliche Haftung der Mitglieder ist ausgeschlossen.

² Eine Fusion kann nur mit einer anderen wegen Gemeinnützigkeit oder öffentlichen Zwecks von der Steuerpflicht befreiten juristischen Person mit Sitz in der Schweiz erfolgen. Im Falle einer Auflösung werden Gewinn und Kapital einer anderen wegen Gemeinnützigkeit oder öffentlichen Zwecks steuerbefreiten juristischen Person mit Sitz in der Schweiz zugewendet, welche die Förderung der Entwicklung des internationalen Rechts bezweckt oder – in Ermangelung eines solchen Zwecks – auf einem anderen Rechtsgebiet wissenschaftlich tätig ist.

4. Elle fixe la cotisation annuelle des membres, en application de l'art. 6
5. Elle prend des résolutions au nom de la Société
6. Elle ratifie les règlements adoptés par le comité
7. Elle décide de l'adhésion de la Société à des associations poursuivant un but analogue
8. Elle décide de la révision des Statuts

Art. 6

¹ Les membres paient une cotisation annuelle dont le montant peut varier selon les catégories de membres. La cotisation annuelle peut être remplacée par une cotisation unique. En application de l'art. 5, l'assemblée générale fixe le montant de ces cotisations.

² La Société peut avoir d'autres ressources financières, notamment celles provenant de dons, legs, subventions, etc.

Art. 7

¹ Les engagements de la Société sont couverts par l'avoir social; toute responsabilité personnelle des membres est exclue.

² Une fusion peut uniquement s'effectuer avec une personne morale exemptée de l'impôt, ayant son siège en Suisse, poursuivant un but d'utilité commune ou d'utilité publique. En cas de dissolution, le bénéfice et le capital seront versés à une autre personne morale exemptée de l'impôt, ayant son siège en Suisse, poursuivant un but d'utilité commune ou d'utilité publique, favorisant le développement du droit international ou, à défaut, ayant une activité scientifique dans un autre domaine du droit.

Art. 8

Die Statuten der Vereinigung können von der Mitgliederversammlung mit Zweidrittelsmehrheit der anwesenden Mitglieder revidiert werden.

Beschlossen von den Versammlungen der Mitglieder in Bern am 25. Januar 1914 und 3. Juni 1972 und in Basel am 18. November 2016.

Art. 8

Les Statuts de la Société peuvent être révisés par l'assemblée générale à la majorité des deux tiers des membres présents.

Ainsi décidé par les assemblées générales de la Société, tenues à Berne, les 25 janvier 1914 et 3 juin 1972 et à Bâle, le 18 novembre 2016.